



PALABRAS CLAVE: JOSÉ HERNÁNDEZ – OBRAS COMPLETAS – GIRA-
BIBLIOTECAS
KEYWORDS: JOSÉ HERNÁNDEZ – COMPLETE WORKS – TOUR – LIBRARIES

José Hernández Tour

María Celina Ortale ¹

El proyecto de *Obras Completas* de José Hernández se radicó en el IdIHCS-FAHCE-UNLP en 2013, cuando nos organizamos como un Grupo de Estudios del CTCL (Centro de Teoría y Crítica Literaria) para la transcripción, fundamentalmente, de la labor periodística de José Hernández que no había sido recuperada de sus fuentes (particularmente en *El Río de La Plata* de Buenos Aires). Este Grupo estuvo constituido en su mayoría por estudiantes de la carrera de Letras que habían terminado de cursar la materia de Filología Hispánica en donde los iniciamos en tareas de archivo trabajando en nuestra Biblioteca Pública. En esta institución, como ya he dicho en reiteradas ocasiones, se conservan casi todos los órganos que publicaron textos de José Hernández; se resguardan 8 de los 9 periódicos en los que

¹ María Celina Ortale es Profesora, Licenciada y Doctora en Letras por la FAHCE-UNLP. Desde 2001 trabaja en la cátedra de Filología Hispánica de la misma facultad donde actualmente se desempeña como Profesora Adjunta. Es investigadora del IdIHCS y ha publicado, entre otros, los siguientes trabajos con relación a Hernández: *Obra Parlamentaria* de José Hernández en 3 tomos (Cámara de Diputados, 2002), *Vida del Chacho* de José Hernández. Estudio filológico preliminar, edición y notas (Ediciones del Dock, 2005), su tesis doctoral bajo la dirección de Élica Lois, *Biografías del Chacho. Génesis de una interacción polémica entre José Hernández y Domingo F. Sarmiento* (FAHCE, 2012) publicada online en www.memoria.fahce.unlp.edu.ar, y las *Obras Completas* en 7 tomos (EDUVIM-IdIHCS, 2018).

escribió (el único que falta es *La Patria* de Montevideo, que evidentemente ha sido de distribución más limitada).

El descubrimiento de este tesoro documental en nuestra propia Universidad, que se dio fortuitamente durante mis estudios de doctorado, inspiró la posibilidad de elaborar las *Obras Completas*, y uno de los asesores del IDIHCS, Miguel Dalmaroni, me lo propuso una vez que yo hube presentado mi tesis especializada en el periodismo de Hernández bajo la dirección de Élide Lois, la última gran editora del *Martín Fierro*. Constatamos así que la ciudad de La Plata alberga material hernandiano en tres importantes instituciones públicas: la Biblioteca Pública de la UNLP, la Biblioteca de la Legislatura Provincial que resguarda los diarios de sesiones, y el Archivo Histórico de la Provincia que conserva varios de sus manuscritos. Contar con todo este material en nuestra ciudad y con la favorable disposición de los especialistas que atienden estos espacios dinamizó los tiempos de trabajo y aceitó los canales de edición de las *Obras*.

Las autoridades de la UNLP gestionaron de manera incansable para allanar el camino de alumbramiento de los 7 tomos y el paso final fue el Convenio que firmó el IDIHCS, dirigido por Gloria Chicote, con Carlos Gazzera, director de EDUVIM, la Editorial Universitaria de Villa María (Córdoba).²

² Ver: <https://revistaeltranvia.com.ar/la-unlp-firmo-un-convenio-para-la-coedicion-de-las-obras-completas-de-jose-hernandez/>



Firma del Convenio con Ana María Barletta (Vicedecana UNLP), Gloria Chicote, Virginia Fuente y Carlos Gazzera

Difusión

Desde que avizoramos la concreción de las *OC*, en 2017, iniciamos una serie de acciones de propaganda tendientes a difundir el proyecto en el ámbito académico y en el campo cultural nacional que incluyó la elaboración de un video institucional promocional titulado “La vuelta de José Hernández”, varias exposiciones en congresos, bibliotecas, ferias editoriales y luego una serie de giras de presentación y donación de los 7 tomos a las instituciones hernandianas del país.³

La avant premiere fue justamente en la Universidad de Mar del Plata, en el marco del VI Congreso Internacional Celehis de Literatura, en noviembre de 2017. Gracias a la amabilidad del equipo organizativo entre quienes se encontraba Rosalía Baltar, se armó una mesa plenaria con la colaboración de José Luis De Diego y Noé Jitrik y la coordinación de Carlos Gazzera, titulada “Programa de edición y publicación de las *Obras Completas* de José Hernández”. De Diego hizo un enfoque institucional, habló del valor del proyecto para las universidades públicas que participaban y para el campo cultural en general. Jitrik ponderó las cualidades poéticas de Hernández y sentenció, con justo criterio, que aún contar con todos los textos de Hernández no iba a bastar para dilucidar el aliento poético del Martín Fierro; confieso que al escucharlo, con la ilusión de que de una vez por todas se

³Ver: <https://www.youtube.com/watch?v=b-kPQpSXZYc>

pusieran en papel tantos años de trabajo, me resultó un comentario desalentador, pero ahora lo siento tan verídico y profundo como todo lo que decía nuestro admirado y experimentado crítico. Carlos y yo contamos en qué consistía el proyecto, cómo se organizó, en cuántos tomos, y cuándo se calculaba que saldría a la calle.⁴



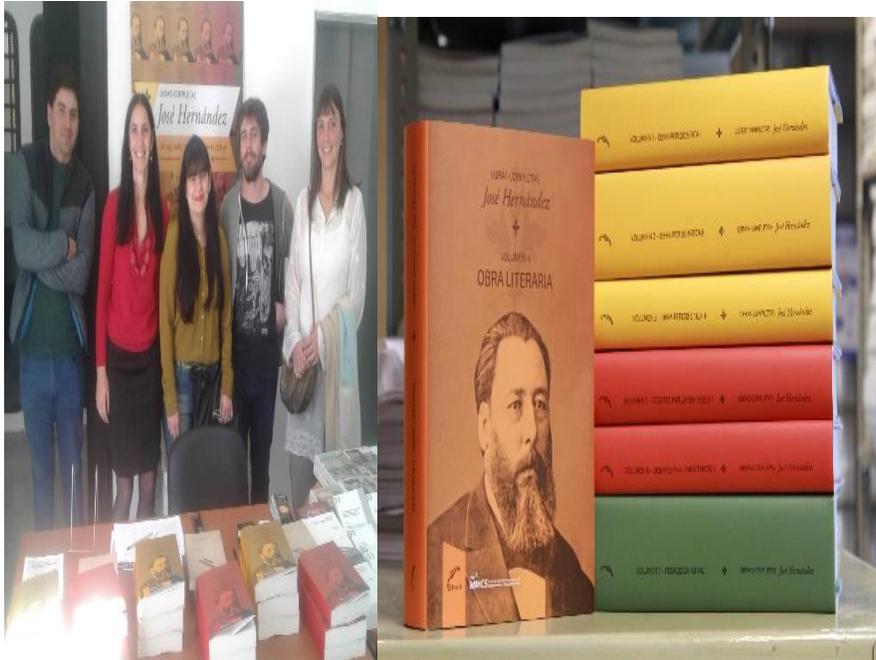
En el Celehis con José Luis De Diego, Noé Jitrik y Carlos Gazzera

La colección de los 7 tomos nació finalmente en 2018 pero aún sin tener los ejemplares, el 7 de noviembre fui invitada por Andrea Felsenthal a la Primera Jornada de Reflexión sobre el Martín Fierro “Voces, Tradiciones, Rescrituras” en el marco del interesante “Festival Internacional Martín Fierro” que organiza la Municipalidad de General San Martín, partido natal de José Hernández. Andrea sabía de la existencia del proyecto por su vínculo con el Museo Chacra Pueyrredón, al que consultamos en repetidas oportunidades para la gestación de las *Obras* y para la preparación de un video de divulgación del proyecto que está colgado en la página de EDUVIM, y que muestra, entre otras cosas, la sencilla estancia criolla de Victoria Pueyrredón (mamá Totó), donde nació José y pasó sus primeros años.

A principios de 2019, ya con los tomos en nuestra mano, hicimos una presentación con bombos y platillos en nuestra propia Universidad, en el X Congreso Internacional Orbis Tertius “Espacios y espacialidad” organizado por la FAHCE. Las responsables del Congreso, Valeria Añón, Laura Juárez, Ana Príncipi y Carolina Sancholuz armaron una

⁴ Ver: <https://fh.mdp.edu.ar/revistas/index.php/celehis/article/download/3107/3019>

mesa plenaria y nos permitieron exhibir los tomos y ofrecerlos a la venta al público; fue esta la inauguración de las *OC*.



En el Orbis con algunos colaboradores: Facundo Arata, Laura Giaccio, Federico Bibbó y Mercedes Mariani

Gira artística por el centro del país

Interesado en darle corte federal a las *Obras*, en el mismo 2019 Carlos Gazzera orquestó una suerte de gira, cansadora como supongo que deben ser las roqueras, por los congresos y ferias principales de las provincias del centro del país.

Comenzamos por mostrarlas en Santa Rosa, La Pampa, aprovechando que se desarrollaba allí el XX Congreso Nacional “Literaturas de la Argentina y sus fronteras: tensiones, disensos y convergencia”, el 18 de septiembre.

El 23 de septiembre ya estábamos con los tomos en Villa María, ciudad origen de EDUVIM, en la Primera jornada zonal de Bibliotecas Populares de la provincia de Córdoba “Benildo Mateos Reartes”, en la Biblioteca y Mediateca Popular Mariano Moreno. Allí hablamos con bibliotecarios, sobre todo de lo importante que es el resguardo de las fuentes documentales para el rescate de la memoria nacional. Al otro día, el 24, y con el mismo propósito, fuimos a Córdoba capital, al Encuentro de Bibliotecas públicas, privadas y populares convocado por ABUC (Acuerdo de Bibliotecas Universitarias de Córdoba).

Más o menos quince días más tarde, el 8 de octubre, nos reunimos con Carlos en Rosario, concretamente en el diario *La Capital*, el decano del país, en el edificio histórico

que aún hoy se conserva casi igual a cuando fuera Hernández, en 1868, a llevar las colaboraciones que escribió para ese periódico. Yo ya conocía el edificio porque había consultado su archivo en donde trabajaba en su momento Marcela Yuvonne, quien me atendió con gran gentileza. En esta oportunidad nos acompañaron Gustavo Scaglione, director de *La Capital*, que recibió en donación los 7 tomos de manos de Luis Alberto Negretti, decano de la UNVM.

Al otro día, el 9, nos trasladamos con Carlos a Río Cuarto, a la 15ª Feria del Libro Juan Fillol “Libros para habitar la diversidad cultural” en donde nos realizaron dos entrevistas radiales y enseñamos los ejemplares al público.

De más está decir que todos los asistentes a estas presentaciones recibieron las *Obras* con gran alegría y celebraron junto a nosotros este milagro cultural que vino a saldar una deuda fundamental con nuestro poeta nacional.

Festejos en La Plata y donación de los 7 tomos

Para celebrar la concreción de tan relevante proyecto, el 12 de noviembre de 2019 y en honor a la fecha hernandiana, organizamos un acto en la Biblioteca Pública de UNLP en el que exhibimos los tomos junto con los periódicos originales de José Hernández que se conservan en la Hemeroteca. Fue un Acto Académico destacado, entre otras cosas, por los fuertes vínculos que los Hernández tuvieron con nuestra ciudad, en el que hablaron las autoridades involucradas, el Secretario de la UNLP, Martín López Armengol, Ana Julia Ramírez (decana FAHCE), Luis Alberto Negretti (decano UNVM), Norma Mangiaterra (directora de la Biblioteca), Gloria Chicote (directora del IdIHCS), Carlos Gazzera, y yo y además contamos con la colaboración especial de un crítico de la talla de Julio Schwartzman.

La responsable de la Sala de Hemeroteca, Mónica Ocaña junto con sus colaboradores Mario, Federico y Patricia, estuvieron a cargo de la exposición al público de los 8 diarios en los que escribió José Hernández, que como ya he dicho, conforman una colección única en el mundo.

Nos servimos de la formalidad del acto, a su vez, para comenzar las donaciones de los 7 tomos a instituciones relacionadas con la trayectoria vital de Hernández o especializadas en la obra del autor, como sucede con la Casa Ronco, de Azul, que alberga una relevante colección de ediciones del poema gaucho.



Presentación en la Biblioteca Rocha con Julio Schwartzman

Ese mismo día, pero en horas tempranas, habíamos también realizado la presentación y donación de los 7 tomos al Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires, donde también trabajamos para la constitución de las *OC*. Es el caso que esta institución custodia los manuscritos de *La vuelta de Martín Fierro* que fueron donados por los herederos de Hernández, los 6 cuadernos en los que escribió los versos de 1879. En esta ocasión festiva y con la colaboración del director de la institución, Guillermo Ruiz, y de Claudia Langhain como referencista y conservadora, mostramos los cuadernos al público admirado de poder ver la letra manuscrita de Hernández en documentos originales que salen rara vez a la luz por cuestiones de preservación y seguridad.

El 14 de noviembre, nos fuimos nuevamente para el terruño natal del poeta y donamos las *Obras Completas* al “Museo Chacra Pueyrredón José Hernández”, coordinado por Nora Maglio, en el marco de la Segunda Jornada de Reflexión sobre el *Martín Fierro* “Voces, Tradiciones, Rescrituras”, organizado una vez más por la empeñosa Andrea Felsenthal. Con Nora Maglio, entusiasta hernandiana, nos habíamos dedicado mancomunadamente al proyecto, pues el Museo conserva piezas originales de Hernández y algunas cartas manuscritas que nos facilitó para su transcripción para el epistolario que figura en el tomo 7 de la colección.

En Pandemia, la salida por Zoom

La epidemia de 2020 suspendió todo, por supuesto. Las actividades de difusión y donación quedaron completamente interrumpidas. Nada pudimos hacer más que cuidarnos. Pero en 2021, después del año de encierro y gracias al convenio internacional de colaboración del IdIHCS- FAHCE con la DAAD de Alemania, las *OC* gauchas se desbocaron por completo y cruzaron el charco de manera virtual, en una disertación para el ciclo de Conferencias “SUR II”, coordinado por Jörg Dünne, de la Universidad de Humboldt. Mayormente se trataba de alumnos alemanes muy dúctiles en el manejo del español, pero también había alumnos nuestros, algunos todavía varados en el extranjero. El intento de superar las limitaciones idiomáticas, culturales, temporales, geográficas, históricas, y demás, mientras mostraba los 7 tomos por la camarita de la computadora, resultó en un encuentro al menos de lo más curioso y que vino bien para retomar fuerzas en la tarea de divulgación.

El Tour Patagónico

Por un motivo puramente particular, de índole privada más bien aunque voy a develarlo, a mitad de 2022 se gestó una nueva gira, en este caso por la estepa patagónica. Una de las colaboradoras del proyecto, Virginia Fuente, encargada de la corrección editorial y compaginación de las casi 5.000 páginas de las *OC* como personal asistente del IdIHCS-FAHCE, había pedido un traslado para retornar a sus pagos chubutenses en la ciudad de Trelew a fines de 2019. Allí existe la muy completa y activa Biblioteca Popular Agustín Álvarez donde trabajaron de jóvenes los padres de Virginia y, en un acto de total filantropía, su padre Alberto compró los 7 tomos para obsequiarlos a la institución dirigida en la actualidad con gran solvencia por Sandra Gómez. Cuando supe del hecho, arrebatado a la discreción de Virginia, me dispuse a acompañarlos en un breve tour que inmediatamente se organizó desde el CENPAT, CCT-CONICET, donde actualmente trabaja.

El 7 de julio, en un raudo vuelo de cabotaje y con mis propios tomos en una valija, llegué de madrugada a Trelew y me hospedé en la casa de la directora de la Biblioteca Agustín Álvarez.

Luego de recorrer la bien nutrida biblioteca y conversar con su aplicado personal, me dirigí a Puerto Madryn, a la Sede del CENPAT, donde mostré mis 7 tomos como un mago saca conejos de una galera, y ofrecí una charla titulada “Una breve mirada desde el sur a las *Obras Completas*, los exploradores patagónicos en Hernández”.

A las dos horas exactas Diego Núñez, Asistente del CENPAT, me condujo a la Biblioteca Pública Municipal Domingo F. Sarmiento coordinada por María de los Ángeles Mesa, adonde irrumpí con mi valija y los 7 tomos en un Taller literario coordinado por

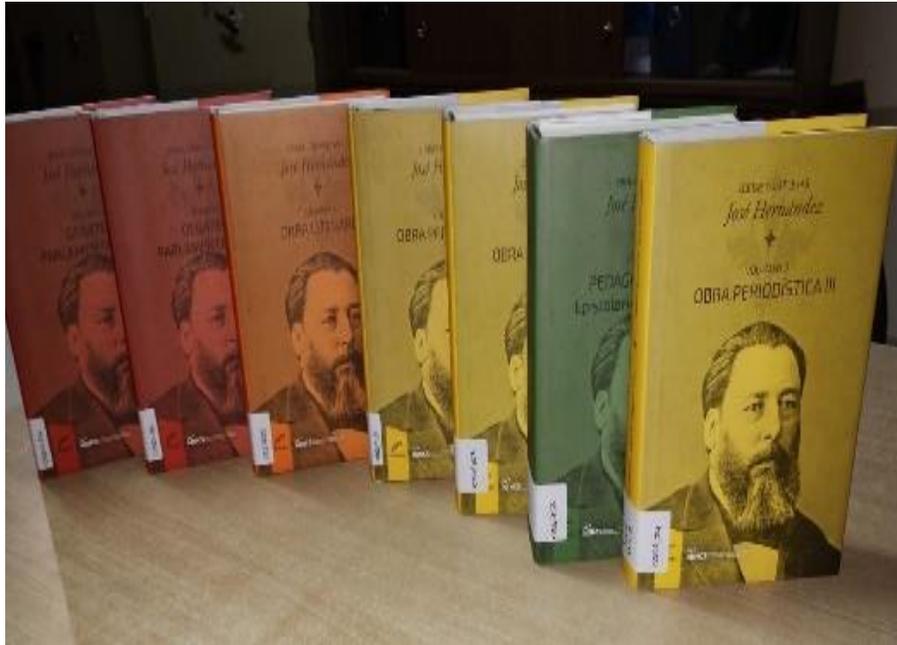
Roxana Castelli. Allí ofrecí un recorrido por todas las instituciones en las que trabajamos para la organización de las *Obras*.

Al final de este extenuante día contaba con el grato conocimiento de gente encantadora y admiradora activa de Hernández.



En la Biblioteca Municipal Sarmiento de Madryn

Volví de noche a Trelew, y el 8 a la mañana nos reencontramos con Virginia para preparar nuestra presentación en la Agustín Álvarez: “Las *Obras Completas*, un trabajo en equipo”. De este evento nos queda la emocionante impresión que nos causó ver los tomos con número de inventario, pues exhibíamos la colección ya procesada por una biblioteca, con su signatura topográfica en el lomo, por primera vez.



Los tomos con la signatura de la Biblioteca Agustín Álvarez de Trelew

150 años de EGMF y se va la segunda

En 2022 se cumplió el sesquicentenario de la publicación de *El gaucho Martín Fierro*, acontecimiento que no quisimos dejar pasar y que empleamos al servicio de la causa, como podrán comprender. Nos concentramos entonces en terminar con las donaciones que quedaron interrumpidas por la pandemia y en retomar la propaganda.

Nuevamente en noviembre, el mes hernandiano, y rondando el día de la tradición, nos contactamos en primer lugar con Rosalía Baltar (UNMDP), quien me organizó un seminario de extensión en su facultad, en el que mostré la colección que llevaba en mi valija mágica y relaté de los pasos que permitieron la reunión y organización de tan vasto material. Me presentó con detallismo Mónica Bueno, una de las especialistas en gauchesca de Mar del Plata, que aprovechó que su Universidad compró los tomos durante la pandemia para ofrecer el primer recorrido crítico sobre la colección.

A su vez, y como siempre tratando de optimizar los movimientos, ya habíamos tomado contacto con Andrea Segura, Directora del Museo Municipal José Hernández de Sierra de los Padres, General Pueyrredón, donde, según Rafael, hermano de nuestro poeta, José se hizo gaucho. Allí, junto a Martín Pérez Calarco (también docente de la UNMDP y que habló de la pervivencia del *MF* en la cultura moderna) presentamos los 7 tomos que había llevado expresamente para donar al Museo. Fuimos acompañados en esta oportunidad por un conjunto coreográfico tradicionalista dirigido por Adrián Di Terlizzi y la cantora

Kamila Valdez, en una jornada patriótica bellísima que auguró futuros intercambios entre el Museo y nuestras dos universidades.



Museo Sierra de los Padres, Mar del Plata, con Martín Pérez Calarco, Adrián Di Terlizzi y conjunto, y Kamila Valdez

Tres días más tarde me reencontré con Carlos Gazzera en Buenos Aires, en la librería de Palermo “Libros del Pasaje” (Thames 1762) donde pueden comprarse los tomos. Se trató en este caso de acompañar el lanzamiento comercial de la editorial que hasta ahora vendía solamente por internet, con las luminosas exposiciones de dos especialistas en el mundo de la gauchesca de sendas universidades públicas: Pablo Ansolabehere (UBA) y Juan Ignacio Pisano (UN General Sarmiento). Ansolabehere hizo eje en el efecto de lectura que puede provocar leer el *Martín Fierro* junto con la *Instrucción del estanciero* y Pisano ofreció una reflexión sobre el pasado y el futuro del *Martín Fierro*, para los que estén interesados pueden recuperar su trabajo que quedó publicado en el Blog de EDUVIM.⁵

Dos días después, el 10 de noviembre, tuvimos un aniversario hernandiano completo. De mañana donamos las *Obras* a la Biblioteca Nacional en presencia de Juan Sasturain (Director BN), Guillermo David (Secretario de Cultura BN) y Emiliano Ruiz Díaz (Asistente cultural BN), acompañados por autoridades académicas, Luis Negretti y Gloria Chicote, en un encuentro productivo para los tres organismos. Aprovechamos la

⁵ Se puede ver en el siguiente link: <https://www.eduvim.com.ar/blog/el-gaучo-martin-fierro-entre-dos-temporalidades>

ocasión para recorrer la exposición que organizó Emiliano sobre el *Martín Fierro* en el primer piso de la Biblioteca, donde se instaló una muy artística reproducción de una pulpería y estaban exhibidas al público las ediciones *prínceps* de *El gaucho* y *La vuelta* entre otras joyas bibliográficas gauchescas.



En la Biblioteca Nacional con Juan Sasturain, Gloria Chicote, Luis Negretti, Emiliano Ruiz Díaz, Guillermo David y Carlos Gazzera

A la tarde fuimos recibidos en la Academia Argentina de Letras gracias a la decidida intervención de nuestro querido Rafael Oteríño, Secretario de la Institución. Abrió este acto formal y cálido a la vez, Alicia Zorrilla, su Presidente, con agradecidas palabras de bienvenida, y la especialista en folklore, Olga Latour de Botas (Miembro de Número), hizo un paneo extraordinario por la historia del poema como símbolo de la tradición nacional y del recorrido semántico del término “gaucho”. Gloria Chicote leyó las sentidas páginas que abren la colección y yo expliqué el recorrido que permitió concretar las *OC*, mencioné a los colaboradores y rescaté la esencia colectiva e institucional del proyecto que surgió de investigaciones académicas bajo la dirección de una profesora de nuestra universidad, como lo fue Élidea Lois, que a su vez es actualmente Miembro de la Academia.⁶

⁶ Para más información se puede consultar el Boletín Oficial de la AAL del mes de noviembre, en este enlace: https://www.aal.edu.ar/BID/bid142/presentacion_obrasjosehernandez.html



En la AAL con Olga Fernández Latour de Botas y Gloria Chicote

Ya sobre fines de mes, y para cerrar el año, presentamos y donamos las *Obras* al Museo de Arte Popular José Hernández, CABA, en presencia de Felicitas Luna, su Directora, y en el marco de la coordinación de Adriana Amante del hechizante diálogo entre Juan Albín y Eduardo Stupía sobre *Martín Fierros* ilustrados. Unos minutos antes nos habíamos reunido en la recientemente organizada biblioteca hernandiana del Museo, curada por Juan Albín y Adriana Amante, que cuenta con ejemplares curiosísimos del poema gaucho.



En la biblioteca hernandiana del MAP Presentando las *OC* con Felicitas Luna y Adriana Amante

Pendiente

Por h o por b no hemos podido concretar la donación de los tomos a la Municipalidad de Ayacucho, que hace muchos años lleva adelante la ardua labor de sostener un congreso en honor a ser el único pueblo mencionado en el *Martín Fierro*, honor que le hizo Hernández en 1872 a su editor Zoilo Miguens, oriundo de Ayacucho. Esperamos este 2023 poder acercarnos y llevarles los 7 tomos.

Despedida

A modo de despedida y para cerrar la gira artística ofrecemos el enlace para leer la Encuesta sobre la vigencia de los valores del *Martín Fierro* que organizamos a fines del 2022 desde la revista *Orbis Tertius* de nuestra Facultad: <https://www.orbistertius.unlp.edu.ar/article/view/ote254>

La propuesta fue convocar a especialistas, escritores y traductores para que den su opinión sobre las repercusiones actuales del poema en razón de que las reformulaciones y reversiones del siglo XXI y la supervivencia de todas las instituciones que hemos recorrido, que resguardan la memoria de Hernández, permiten avizorar que el lamento del gaucho argentino aún sigue resonando.